



VITALINA VARELA

Vitalina Varela, 55 anos, cabo-verdiana, chega a Portugal três dias depois do funeral do marido. Há mais de 25 anos que Vitalina esperava o seu bilhete de avião.

Vitalina Varela, 55-year-old, Cape Verdean, arrives in Lisbon three days after her husband's funeral. She's been waiting for her plane ticket for more than 25 years.

Portugal | 2019 | 124' | DCP | Cor | 5.1

Com / With

Vitalina Varela, Ventura, Manuel Tavares Almeida, Francisco Brito, Imídio Monteiro, Marina Alves Domingues

Realização / Directed by

Pedro Costa

Imagen / Image

Leonardo Simões

Som / Sound

João Gazua

Montagem / Editing

João Dias, Vítor Carvalho

Montagem e Mistura de Som / Sound Editing and Mix

Hugo Leitão

Correcção de Cor / Colour Grading

Gonçalo Ferreira

Diretor de Produção / Production Manager

João Fevereiro

Produtor / Producer

Abel Ribeiro Chaves

Produzido por / Produced by

OPTEC

Financiamento / Financing

ICA, Fundação Calouste Gulbenkian, Câmara Municipal de Lisboa





VITALINA VARELA, THE FACTS

Vitalina Varela had spent all her life working the land in the mountains of the Island of Santiago, Cape Verde. She was the youngest of eight brothers and sisters and she married her first love, Joaquim, a boy from the same village, of Figueira das Naus. Like most Cape Verdean young men, Joaquim left his country, in 1977, with the promise of work as a bricklayer. Like all Cape Verdean girls, Vitalina remained, waiting and longing for a happy life. With his first money saved, Joaquim buys a brick and plate shack in the neighborhood of Cova da Moura, in the suburbs of Lisbon. He writes one or two letters to Vitalina, and calls her promising a plane ticket to come join him in Portugal. In 35 years, Joaquim will only return to Cape Verde twice. During his first stay, Joaquim and Vitalina begin building a house near the chapel of their home village. During his second, as soon as he arrives, he claims he must see a cousin in the north and takes the first plane back to Lisbon. This was the last time Vitalina saw him. He never wrote or called again. Over this final visit Vitalina became pregnant with a boy, Bruno, who Joaquim will never know. Vitalina and Joaquim already had a daughter, Jessica, born in 1996. Every other night he's seen wandering and stumbling in the dark alleyways of Cova da Moura. Rumor has it that he stabbed a fellow mason in a fight over some shady business. He misses work, his colleagues lose his trail, they knock on his door, but he never answers. He dies on June 23rd, 2013 and is buried the on 27th. Vitalina arrives in Portugal on the 30th. Nobody knows her in the neighborhood, no one comforts her, everyone turns a suspicious eye. Vitalina spends countless days and nights locked in Joaquim's shack. She barely survives the pain and the nightmares. A few months pass and she manages to find one or two jobs as a cleaning lady. In a high society mansion, they fire her without pay. She's hired to clean the Zara shops in a giant mall. She gets 5 € an hour. One morning there's a knock on her door: she's afraid it might be the police or the Immigration Officials. It was Pedro Costa, looking for a house to shoot a scene for the film Horse Money.

VITALINA VARELA, LES FAITS

Vitalina Varela fut toute sa vie une paysanne des montagnes de l'île de Santiago, au Cap-Vert. C'était la plus jeune de 8 enfants. Elle épousa son premier amour, Joaquim, un garçon de son village, Figueira das Naus. Comme la majorité des hommes du Cap-Vert, Joaquim partit à l'étranger, en 1977, avec en poche une promesse de travail comme maçon. Comme toutes les femmes cap-verdiennes, Vitalina resta à l'attendre, rêvant à une vie plus heureuse. Avec ses premières économies, Joaquim acheta une baraque de briques et de tôle dans le quartier de Cova da Moura, à la périphérie de Lisbonne. Il écrivit une ou deux lettres à Vitalina, lui téléphona en lui promettant un billet d'avion pour venir le rejoindre au Portugal. En 35 ans, Joaquim ne fera que deux voyages au Cap-Vert. Lors du premier, Joaquim et Vitalina commencèrent à construire une maison, non loin de la chapelle de leur village natal. Lors du deuxième, à peine arrivé, Joaquim prétendit qu'il devait aller rendre visite à un cousin et attrapa le premier avion pour retourner à Lisbonne. Ce fut la dernière fois que Vitalina le vit. Jamais plus il n'écrivit ni ne téléphona. De cette dernière visite, Vitalina resta enceinte d'un garçon, Bruno, que Joaquim ne connaîtra jamais. Vitalina et Joaquim avait déjà une fille, Jessica, née en 1996. Certaines nuits, on pouvait le voir titubant par les ruelles du quartier. On raconte qu'il avait poignardé un camarade lors d'une bagarre à cause d'une affaire louche. Il commença à manquer à son travail, ses collègues perdirent sa trace, il ne répondait pas quand ils frappaient à la porte de sa baraque. Il meurt le 23 juin 2013 et est enterré le 27. Vitalina arrive au Portugal le 30 du même mois. Dans le quartier, personne ne la connaît, personne ne la réconforte, les voisins se méfient d'elle. Vitalina passe des jours et des nuits de chagrin et d'angoisse, cloîtrée dans la maison de Joaquim. Après plusieurs mois, elle réussit à trouver des petits boulot comme femme de ménage. Dans le quartier de Belém, dans une demeure bourgeoise, on la renvoie sans la payer. Elle est engagée pour nettoyer les boutiques Zara d'un grand centre commercial. On la paye 5 euros de l'heure. Un matin on frappe à sa porte : elle pense que c'est la police ou le service de l'immigration. C'était Pedro Costa qui cherchait une maison dans le quartier pour une scène de son film *Cavalo Dinheiro*.

VITALINA VARELA, I FATTI

Vitalina Varela ha fatto la contadina tutta la vita, sulle montagne dell'isola di Santiago, a Capo Verde. È la più giovane di otto fratelli e sposa il suo primo amore, Joaquim, un ragazzo del suo paese, Figueira das Naus. Come la maggior parte degli uomini capoverdiani, Joaquim parte per l'estero, nel 1977, con la promessa di un posto di lavoro da muratore. Come tutte le donne capoverdiane, Vitalina rimane ad aspettarlo, sogna una vita più felice. Con i suoi primi risparmi, Joaquim compra una baracca di mattoni e lamiera alla Cova da Moura, quartiere della periferia di Lisbona. Scrive due o tre lettere a Vitalina, la chiama al telefono promettendole un biglietto di aereo per raggiungerlo in Portogallo. In trentacinque anni Joaquim farà solo due viaggi a Capo Verde. La prima volta Joaquim e Vitalina cominciano a costruire una loro casa vicino alla cappella del paese natale. La seconda volta, appena arrivato, Joaquim dice di andare a visitare un cugino e scappa via sul primo aereo di ritorno a Lisbona. È l'ultima volta che lo vede. Non scriverà né telefonerà mai più. In quest'ultima visita Vitalina rimane incinta di Bruno, un bambino che Joaquim non conoscerà mai. Vitalina e Joaquim avevano già una figlia, Jessica, nata nel 1996. Quasi tutte le notti i vicini vedono Joaquim barcollare per i vicoli del quartiere. Pare che abbia accoltellato un amico in un litigio, a causa di un affare losco. Non si presenta a lavoro, gli amici lo perdono di vista, non risponde quando bussano alla porta della sua baracca. Muore il 27 giugno 2013 ed è sepolto il 27. Vitalina arriva in Portogallo il 30. Nel quartiere nessuno la conosce, nessuno si cura di lei, i vicini non si fidano. Vitalina passa lunghi giorni e notti di angoscia e sconforto, chiusa in casa di Joaquim. Trascorsi molti mesi, riesce a trovare qualche lavoretto come donna delle pulizie. In una villa borghese a Belém la licenziano, senza pagarle il lavoro. È assunta per fare le pulizie nei negozi Zara di un grande centro commerciale. Le danno 5 euro all'ora. Una mattina qualcuno bussa alla sua porta: Vitalina pensa sia la Polizia o i Servizi di Stranieri. Pedro Costa cercava una casa nel quartiere per filmare una scena del film Cavalo Dinheiro.



PEDRO COSTA

Abandona os estudos de História para frequentar as aulas de António Reis na Escola Superior de Cinema.

A sua primeira longa-metragem, *O sangue*, teve a sua estreia no Festival de Veneza em 1989.

Casa de lava, a sua segunda longa-metragem, rodada em Cabo Verde, foi seleccionada para o Festival de Cannes, em 1994.

Entre os seus outros filmes incluem-se *No quarto da Vanda*, *Onde jaz o teu sorriso?* sobre o trabalho de Danièle Huillet e Jean-Marie Straub, e *Ne change rien* com a actriz e cantora Jeanne Balibar.

Cavalo Dinheiro recebeu o *Leopardo de Prata* para Melhor Realização no Festival de Locarno, em 2014.

O seu trabalho tem sido apresentado em cinematecas e museus por todo o mundo.

Born in Lisbon, he left his course of studies in History to attend classes taught by the poet and filmmaker

António Reis at the Lisbon Film School.

His first film *O Sangue / Blood* had its world premiere at the Mostra Cinematografica di Venezia, in 1989.

Casa de Lava, his second feature, shot in Cabo Verde, screened in Cannes, 'Un Certain Regard', in 1994.

His other feature films include *In Vanda's Room* and *Where Does Your Hidden Smile Lie?*

on the work of Danièle Huillet and Jean-Marie Straub and *Ne change rien*, with Jeanne Balibar.

Cavalo Dinheiro / Horse Money was awarded the Leopard for Best Direction at the Locarno Film Festival, in 2014.

His work has been presented in cinematheques and museums around the world.

- 1987** - CARTAS A JULIA, short
- 1990** - O SANGUE / BLOOD
- 1994** - CASA DE LAVA
- 1997** - OSSOS / BONES
- 2000** - NO QUARTO DA VANDA / IN VANDA'S ROOM
- 2001** - DANIÈLE HUILLET, JEAN-MARIE STRAUB, CINÉASTES episode of the collection CINÉASTES, DE NOTRE TEMPS
- 2002** - ONDE JAZ O TEU SORRISO? / OÙ GÎT VOTRE SOURIRE ENFOUI? / WHERE DOES YOUR HIDDEN SMILE LIE?
- 2003** - 6 BAGATELAS, short
- 2006** - JUVENTUDE EM MARCHA / COLOSSAL YOUTH
- 2007** - TARRAFAL, short in O ESTADO DO MUNDO / THE STATE OF THE WORLD
- 2007** - THE RABBIT HUNTERS, short in MEMORIES, JEONJU DIGITAL PROJECT
- 2009** - NE CHANGE RIEN
- 2010** - O NOSSO HOMEM / OUR MAN, short
- 2012** - SWEET EXORCIST, short in CENTRO HISTORICO
- 2014** - CAVALO DINHEIRO / HORSE MONEY
- 2019** - VITALINA VARELA